

## Tabla de contenido

<b>Introducción</b>	<b>2</b>
<b>Aviso para propietarios de vehículos utilitarios 4X2</b>	<b>3</b>
<b>Características del vehículo</b>	<b>4</b>
<b>Funcionamiento en el camino</b>	<b>6</b>
<b>Manejo a campo traviesa</b>	<b>9</b>
<b>Arrastre de remolque</b>	<b>13</b>
<b>Llantas, requerimientos de reemplazo</b>	<b>14</b>
<b>Mantenimiento y modificaciones</b>	<b>16</b>
<b>Transporte de la carga y manejo del vehículo</b>	<b>17</b>

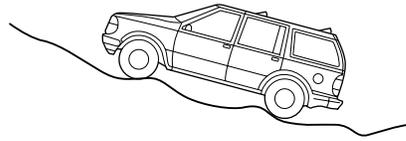
Todos los derechos reservados. La reproducción por cualquier medio electrónico o mecánico, incluidos fotocopia y grabación, o por cualquier otro sistema de almacenamiento y recuperación de información, o la traducción total o parcial no están permitidas sin la autorización escrita de Ford Motor Company. Ford puede cambiar el contenido sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Derechos de propiedad © 2002 Ford Motor Company

## Introducción

### INTRODUCCIÓN

Bienvenido al mundo de manejo de Vehículos utilitarios deportivos (SUV) y camionetas de Ford Motor Company. Su nuevo vehículo abre un mundo de viajes completamente diferente y lleno de desafíos, a diferencia de lo que ha experimentado antes con automóviles convencionales. Ahora podrá viajar a lugares donde los caminos no llegan. Pero lo que es más importante, podrá viajar con la seguridad, comodidad y solidez de un vehículo fabricado por Ford.



Las características de dirección y manejo de los vehículos pueden variar y usted debe aprender y comprender las capacidades y limitaciones de su vehículo a través de la experiencia. Con tranquilidad y calma aprenda y comprenda su vehículo y tenga confianza en su capacidad para conducirlo.

Su vehículo, especialmente cuando está cargado, se puede maniobrar de forma diferente a un vehículo de pasajeros común. Esto se debe a que su vehículo posee un diseño especial y características de equipamiento para el transporte de carga o el funcionamiento a campo traviesa.

Aprenda las características de funcionamiento de su vehículo. Estudie el “Manual del propietario” y este suplemento para obtener información e instrucciones específicas para un manejo seguro en diversas condiciones.

Todos los ocupantes deben usar siempre los cinturones de seguridad proporcionados y los niños deben usar sistemas de seguridad adecuados para minimizar el riesgo de lesiones o expulsión.

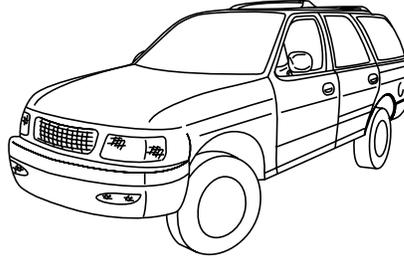
Manejar a velocidades seguras para las condiciones del camino y usar cinturones de seguridad son las mejores formas de evitar la posibilidad de un accidente y lesiones graves.

*Ford Motor Company se reserva el derecho de modificar en cualquier momento la información de este documento, incluidas las especificaciones, diseño o procedimientos de pruebas sin obligación de aviso.*

## **Aviso para propietarios de vehículos utilitarios 4X2**

### **AVISO PARA PROPIETARIOS DE VEHÍCULOS UTILITARIOS 4X2**

Aunque este suplemento está dirigido principalmente a operadores de vehículos 4WD o AWD, estos principios de manejo seguro también se aplican a operadores de vehículos utilitarios con tracción en dos ruedas. A pesar de no haber seleccionado una opción 4WD o AWD para su vehículo, muchas de sus características de



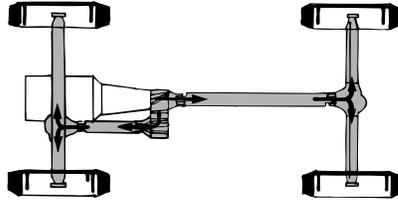
funcionamiento son similares a las de los vehículos 4WD o AWD. Por esta razón, Ford lo insta a leer y comprender el contenido de este suplemento.

## Características del vehículo

### SISTEMAS 4WD Y AWD

El sistema AWD o 4WD (cuando selecciona el modo 4WD) usa las cuatro ruedas para impulsar al vehículo. Esto aumenta la tracción y permite manejar sobre terrenos y caminos en condiciones que los vehículos convencionales con tracción en dos ruedas no pueden recorrer.

Se suministra potencia a las cuatro ruedas a través de una caja de transferencia o unidad de transferencia de potencia. Los vehículos 4WD le permiten seleccionar diferentes modos de manejo según sea necesario. La información acerca de los procedimientos de cambio y mantenimiento se puede encontrar en su "Manual del propietario". Debe conocer cabalmente esta información antes de operar su vehículo.



### Características normales

En algunos modelos 4WD, el cambio inicial de tracción de dos ruedas a 4WD mientras el vehículo está en movimiento, puede causar sonidos metálicos o de trinquete momentáneos. Esto se debe al mecanismo de transmisión delantero que aumenta la velocidad y no es motivo de preocupación.

Los vehículos utilitarios y con tracción en las cuatro ruedas no están diseñados para tomar curvas a velocidades tan altas como los automóviles de pasajeros, así como tampoco los vehículos deportivos bajos están diseñados para desempeñarse satisfactoriamente en condiciones a campo traviesa. Evite vueltas cerradas, exceso de velocidad o maniobras bruscas en estos vehículos. No conducir con cuidado puede aumentar el riesgo de pérdida de control del vehículo, volcaduras, lesiones personales y muerte.

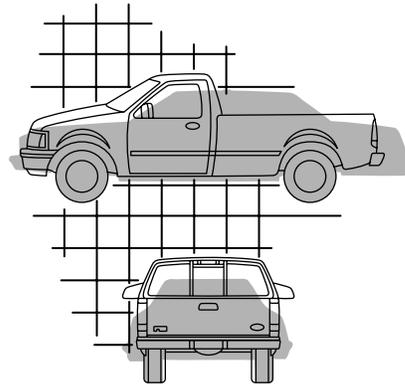
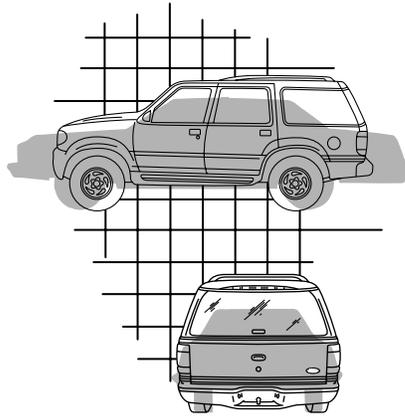
## Características del vehículo

### En qué se diferencia su vehículo de otros vehículos

Los vehículos SUV y las camionetas pueden presentar algunas diferencias perceptibles en comparación a otros vehículos. Su vehículo 4WD o AWD puede ser:

- Más alto: permite viajar por terrenos irregulares sin quedar atrapado o dañar componentes de la parte baja y también para acomodar los componentes 4WD.
- Más corto: para otorgar la capacidad de aproximarse a las pendientes y sobrepasar la cima de una colina sin quedar atrapado o dañar los componentes de la parte baja. Una distancia entre ejes más corta puede hacer que su vehículo responda más rápido a la dirección que un vehículo con una distancia entre ejes más larga.
- Más angosto: para proporcionar mayor maniobrabilidad en espacios estrechos, especialmente en uso a campo traviesa.

Estas diferencias que hacen que su vehículo sea tan versátil también provocan que se maniobre en forma diferente a otros vehículos comunes de pasajeros.



## Funcionamiento en el camino

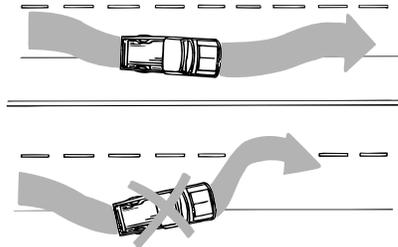
### FUNCIONAMIENTO EN EL CAMINO

#### Principios básicos de funcionamiento

- Maneje más lento con vientos de costado fuertes que podrían afectar las características normales de dirección de su vehículo.
- Tenga mucho cuidado cuando maneje sobre pavimento resbaloso a causa de arena suelta, agua, grava, nieve o hielo.
- No use 4WD en caminos con superficies secas o duras (excepto en modelos equipados con Auto 4WD o AWD). Esto podría dañar la transmisión y los ejes.

#### Si su vehículo se sale del pavimento

- Si su vehículo se sale del pavimento, disminuya la velocidad, pero evitando frenar bruscamente. Vuelva al pavimento sólo cuando haya disminuido la velocidad. No gire el volante de la dirección con demasiada brusquedad cuando vuelva al pavimento.
- Puede ser más seguro permanecer en la explanada o en el acotamiento y disminuir en forma gradual la velocidad antes de volver al pavimento. Puede perder el control si no disminuye la velocidad o si gira demasiado el volante de la dirección o lo hace en forma abrupta.
- A menudo, puede ser menos riesgoso golpear pequeños objetos inanimados, como reflectores de carreteras, que ocasionarían daños menores a su vehículo, que intentar volver repentinamente al pavimento, ya que esto puede hacer que el vehículo resbale hacia los lados y pierda el control o se vuelque. Recuerde, su seguridad y la de otros debe ser su principal preocupación.



Los vehículos con un centro de gravedad más alto, como los utilitarios y los vehículos con tracción en las cuatro ruedas, se maniobran distinto a los vehículos con un centro de gravedad más bajo. Los vehículos utilitarios y con tracción en las cuatro ruedas no están diseñados para tomar curvas a velocidades tan altas como los automóviles de pasajeros, así como tampoco los vehículos deportivos bajos están diseñados para desempeñarse satisfactoriamente en condiciones a campo traviesa. Evite vueltas cerradas, exceso de velocidad o maniobras bruscas en estos

## Funcionamiento en el camino

vehículos. No conducir con cuidado puede aumentar el riesgo de pérdida de control del vehículo, volcaduras, lesiones personales y muerte.

### Maniobras de emergencia

- En una situación de emergencia inevitable en que se tiene que hacer un viraje brusco, recuerde evitar “la sobremarcha” de su vehículo, es decir, gire el volante de la dirección sólo a la rapidez y cantidad necesarias para evitar la emergencia. Evite maniobras, aceleraciones o frenados abruptos que pueden aumentar el riesgo de pérdida de control del vehículo, volcaduras o lesiones personales. Además, las variaciones leves de la presión del pedal del acelerador o del freno se deben utilizar si se requieren cambios en la velocidad del vehículo. Evite girar el volante de la dirección, acelerar o frenar abruptamente. Use todas las superficies de carretera disponibles para devolver el vehículo a una dirección segura de viaje.
- En caso de una detención por emergencia, evite derrapar las llantas y no intente ningún movimiento brusco del volante de la dirección.
- Si el vehículo pasa de una superficie a otra (es decir, de concreto a grava) habrá un cambio en la forma en que el vehículo responde frente a una maniobra (dirección, aceleración o frenado). Nuevamente, evite estas acciones abruptas.

### Hielo y nieve

Su vehículo 4WD o AWD tendrá ventajas sobre los vehículos con tracción en dos ruedas en hielo y nieve al proporcionar una mayor tracción de manejo. Sin embargo, si cambia de improviso la velocidad o la dirección, puede perder el control. Los vehículos 4WD y AWD pueden resbalarse en caminos resbalosos como cualquier otro vehículo. Si comienza a resbalarse al manejar en caminos con nieve o hielo, gire el volante en la dirección del deslizamiento hasta que retome el control. Evite también el frenado brusco. A pesar de que los vehículos 4WD o AWD pueden acelerar mejor que los de tracción en dos ruedas sobre nieve o hielo, éstos no frenan más rápido, ya que al igual que otros vehículos, el frenado sucede en las cuatro ruedas. No se confíe de las condiciones del camino.

Asegúrese de conservar una distancia suficiente al detenerse entre usted y los demás vehículos. En situaciones de detención de emergencia, evite bloquear las ruedas. Use una técnica de “apretar”, presione el pedal del freno con una fuerza uniforme y en aumento, que permita que las ruedas frenen y a la vez sigan rodando de manera que pueda maniobrar en la dirección que desea. Si bloquea las ruedas, suelte el pedal del freno y

## Funcionamiento en el camino

repita la técnica de apretar. Si su vehículo tiene frenos antibloqueo, aplíquelos uniformemente. No “bombee” los frenos. Consulte su “Manual del propietario” para obtener más información acerca del funcionamiento del sistema de frenos antibloqueo.

### Estacionamiento

Antes de abandonar el asiento del conductor, debe asegurarse de que la palanca de cambio de velocidades esté enganchada en P (Estacionamiento) en el caso de una transmisión automática o en 1 (Primera) o R (Reversa) en una transmisión manual. Coloque el freno de estacionamiento completamente, apague el encendido y retire la llave.

Algunos vehículos 4WD incluyen un modo Neutro. Cuando la caja de transferencia está en N (Neutro), el motor y la transmisión están desconectados del resto de la línea de transmisión. Por lo tanto, el vehículo puede rodar libremente aun si la transmisión está en P (Estacionamiento) o la transmisión manual está engranada. Esté atento al vehículo cuando la caja de transferencia esté en la posición N (Neutro). Coloque siempre el freno de estacionamiento completamente y apague el encendido cuando salga del vehículo.

## Manejo a campo traviesa

### MANEJO A CAMPO TRAVIESA

Cuando use un vehículo 4WD o AWD, mantenga el control del volante de la dirección en todo momento, especialmente en terreno irregular. Dado que los cambios repentinos en el terreno pueden producir un movimiento abrupto del volante de la dirección, asegúrese de sujetarlo desde la parte exterior. No lo sujete de los rayos.

Maneje cuidadosamente para evitar que el vehículo se dañe con objetos ocultos tales como rocas y troncos. Es recomendable conocer el terreno o examinar mapas del área antes de manejar. Trace su ruta antes de manejar en el área. Para mantener el control de la dirección y el frenado de su vehículo, debe tener todas las ruedas en el suelo rodando y no deslizándose o girando velozmente.

### Arena

Ford Motor Company diseña sus vehículos para que funcionen en su uso propuesto (sin utilizar de mala forma el vehículo, sin sobrecargarlo, etc.) y con las presiones de inflado de las llantas especificadas en la calcomanía de las llantas. No se recomienda que desinfle las llantas por ninguna razón, incluido el funcionamiento en arena. En el caso que haya reducido la presión de inflado bajo la presión especificada en la calcomanía de las llantas mientras maneja en arena, debe inflar nuevamente las llantas a la presión especificada antes de volver a manejar en el camino. No hacerlo podría tener como resultado un mayor riesgo de pérdida de control del vehículo, volcaduras, lesiones personales y muerte.

Al manejar sobre arena, intente mantener las cuatro ruedas en el área más sólida del trayecto. Evite bajar la presión de las llantas. En su lugar, ocupe un cambio más bajo y maneje en forma constante en el terreno. Presione lentamente el acelerador y evite hacer patinar las ruedas.

Si por cualquier razón debe reducir la presión de las llantas al manejar en arena, asegúrese de volver a inflar las llantas lo antes posible.

Evite el exceso de velocidad, porque el impulso que lleva el vehículo puede jugarle en contra y hacer que el vehículo se atasque, al punto que requiera de la ayuda de otro vehículo. Recuerde, usted puede ser capaz de salir en reversa por donde entró si procede con cuidado.

## Manejo a campo traviesa

### Lodo

Tenga precaución con los cambios bruscos en la velocidad o dirección del vehículo cuando maneje sobre lodo. Incluso los vehículos 4WD y AWD pueden perder tracción en lodo resbaladizo. Al igual que cuando maneja sobre arena, aplique el acelerador lentamente y evite hacer rodar las ruedas. Si el vehículo se desliza, maniobre en la dirección del deslizamiento hasta que recobre el control del vehículo.

Después de manejar a través de lodo, limpie los residuos adheridos a los ejes de transmisión giratorios y a las llantas. El exceso de lodo adherido a las llantas y a los ejes de transmisión giratorios produce un desequilibrio que puede dañar los componentes del vehículo.

“Tread Lightly” (Transitar con cuidado) es un programa educativo diseñado para mejorar el conocimiento público de las leyes y responsabilidades del uso de

tierras en las áreas salvajes de nuestra nación. Ford se une al Servicio Forestal de EE.UU. (U.S. Forest Service) y a la Oficina de Administración de Tierras (Bureau of Land Management) instándolo a ayudar a preservar los bosques de nuestra nación y otros terrenos públicos y privados mediante “treading lightly.”



### Agua

Antes de manejar en agua, determine la profundidad. Evite el agua superior a la parte inferior del cubo de la rueda. Avance lentamente para evitar salpicaduras, si el sistema de encendido se moja, es posible que el vehículo se detenga.



Tras pasar por agua, pruebe siempre los frenos. Los frenos mojados no detienen el vehículo con la eficacia de los frenos secos. Puede secar los frenos más rápido manejando el vehículo lentamente mientras ejerce una leve presión sobre el pedal del freno.

## Manejo a campo traviesa

### Nieve profunda

Los vehículos 4WD y AWD son únicos en el sentido que pueden ser conducidos en nieve profunda que detendría a un vehículo convencional con tracción en dos ruedas. Cambie a una velocidad más baja y mantenga una presión constante en el acelerador. Esto evitará hacer patinar las ruedas al tiempo que mantiene un impulso suficiente para evitar atascarse. Usar cadenas en las llantas también es de utilidad.

Nunca maneje con cadenas en las llantas delanteras de los vehículos 4WD o AWD sin colocarlas también en las llantas traseras. Esto podría provocar que la parte trasera resbale y oscile durante el frenado.

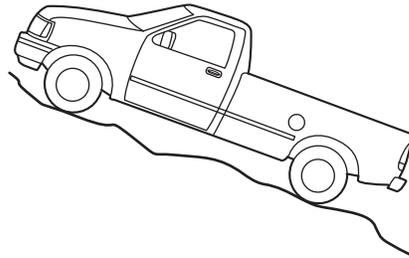
### Manejo en colinas

Aunque puede que los obstáculos naturales hagan necesario viajar diagonalmente en subidas y bajadas o pendientes pronunciadas, siempre debe intentar manejar en forma recta. **Evite manejar transversalmente o virar en cuestas o en terrenos montañosos.** Un peligro radica en la pérdida de tracción, resbalarse lateralmente y la posibilidad de volcarse. Cuando maneje en terreno montañoso, determine de antemano la ruta que va a usar. No maneje sobre la cima de una colina sin ver cuáles son las condiciones del otro lado. No maneje en reversa por una colina sin la ayuda de alguien que lo guíe.

Al subir una montaña o cuesta empinada, comience en una velocidad baja en lugar de efectuar un cambio descendente desde una velocidad más alta luego de iniciado el ascenso. Esto reduce el esfuerzo del motor y la posibilidad de que se detenga.

Si se detiene, no intente virar ya que podría volcarse. Es mejor intentar retroceder hasta un lugar seguro.

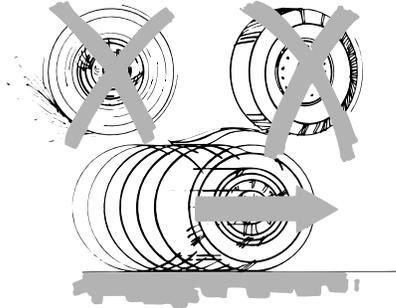
Aplique tan sólo la suficiente potencia a las ruedas para subir la cuesta. Demasiada potencia puede hacer que las llantas resbalen, giren velozmente o pierdan tracción, resultando en la pérdida del control del vehículo.



## Manejo a campo traviesa

Descienda la cuesta en la misma velocidad que usaría para subirla, a fin de evitar el uso excesivo de los frenos y el sobrecalentamiento de éstos. No descienda en neutro. Desenganche la sobremarcha o cambie manualmente a una velocidad más baja. Cuando descienda una cuesta empinada, evite el frenado brusco ya que puede perder el control. Si lo hace, las ruedas delanteras no podrán girar y, si no lo hacen, usted no podrá maniobrar. Las ruedas delanteras tienen que girar para poder maniobrar el vehículo. El bombeo rápido del pedal del freno le ayudará a disminuir la velocidad del vehículo y seguir manteniendo el control de la dirección.

Si su vehículo tiene frenos antibloqueo, aplíquelos uniformemente. No “bombee” los frenos.



## Arrastre de remolque

### **ARRASTRE DE REMOLQUE**

Es posible que su vehículo esté equipado para arrastrar remolques (o es posible que requiera un paquete de arrastre de remolques). El peso combinado total del vehículo y el remolque debe ser menor o igual al Peso bruto combinado máximo (GCWR) recomendado y debe estar equilibrado en forma adecuada. Consulte el “RV & Manual de arrastre de remolques,” el “Manual del propietario” o consulte a un distribuidor Ford o Lincoln/Mercury autorizado para obtener más información.

## Llantas, requerimientos de reemplazo

### **LLANTAS, REQUERIMIENTOS DE REEMPLAZO**

Su vehículo está equipado con llantas diseñadas para proporcionar una marcha y capacidad de manejo seguras.

No use un tamaño y tipo de llanta o rueda diferente a la que suministra originalmente Ford, ya que podría afectar la seguridad y el rendimiento de su vehículo, pudiendo causar la pérdida de control o el volcamiento de éste y provocar lesiones graves. Asegúrese de que todas las llantas y ruedas del vehículo sean del mismo tamaño, tipo, diseño de banda de rodadura, marca y capacidad de carga, ya que esto puede afectar la seguridad y rendimiento de su vehículo, que puede provocar la pérdida de control del vehículo, su volcamiento o lesiones personales graves. Si tiene dudas acerca del reemplazo de llantas, consulte a un distribuidor Ford o Lincoln/Mercury autorizado.

Si a pesar de esto decide equipar su vehículo para uso a campo traviesa con llantas más grandes de las que recomienda Ford, no debe usarlas para el manejo en carretera.

Si usa una combinación de llantas/ruedas no recomendada por Ford, esto podría afectar en forma adversa el manejo del vehículo causando que la dirección, la suspensión, el eje o la caja de transferencia/unidad de transferencia de potencia fallen.

No use “juegos elevadores alternativos” u otras modificaciones de suspensión, se usen o no para llantas o ruedas más grandes.

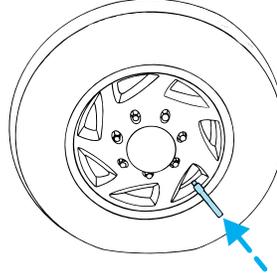
Estos “juegos elevadores alternativos” podrían afectar en forma adversa las características de manejo del vehículo, pudiendo causar la pérdida de control del vehículo, el volcamiento o provocar lesiones graves.

Las llantas se pueden dañar durante el uso a campo traviesa. Para su seguridad, las llantas que están dañadas no se deben usar cuando maneje en carretera ya que están más expuestas a reventarse o fallar.

Debe observar con cuidado la presión de inflado de llantas que se recomienda y que se encuentra en la etiqueta de certificación del cumplimiento de las normas de seguridad que está en el lado del seguro de la puerta delantera izquierda o en el pilar de la puerta delantera. Si no se siguen las recomendaciones de presión de las llantas podría afectar la forma de manejo de su vehículo. No exceda la presión recomendada por Ford, incluso si es menor a la presión máxima permitida para las llantas.

## Llantas, requerimientos de reemplazo

Cada día, antes de manejar, revise sus llantas. Si una parece estar más baja que las otras, use un medidor de presión de llantas para revisarlas y ajústelas según sea necesario. Revise la presión de las llantas con un medidor de presión de llantas cada dos o tres semanas (incluida la de refacción). Un funcionamiento seguro requiere que las llantas no estén desinfladas y que el vehículo no esté sobrecargado.



Inspeccione periódicamente las bandas de rodadura de las llantas y quite las piedras, clavos, vidrios u otros objetos que se puedan haber metido en sus ranuras. Revise si hay agujeros o cortaduras que puedan permitir fugas de aire de la llanta y haga las reparaciones necesarias.

Inspeccione los lados de las llantas para ver si hay cortaduras, golpes y otros daños. Si sospecha que hay daño interno en la llanta, desmóntela e inspecciónela en caso que requiera reparación o reemplazo.

## **Mantenimiento y modificaciones**

### **MANTENIMIENTO Y MODIFICACIONES**

Los sistemas de suspensión y dirección de su vehículo se han diseñado y probado para proporcionar un rendimiento razonablemente seguro y predecible, ya sea cargado o vacío, así como también una capacidad durable de transporte de carga. Por esto, Ford no recomienda que usted efectúe modificaciones tales como agregar o eliminar refacciones (como los juegos elevadores o las barras estabilizadoras) o usar refacciones no equivalentes a los equipos originales de fábrica.

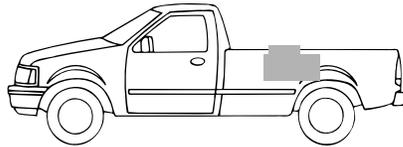
Toda modificación al vehículo que levante el centro de gravedad puede hacer que el vehículo tenga más probabilidades de volcarse como resultado de una pérdida de control. Ford recomienda tener precaución con cualquier vehículo equipado con una carga o dispositivo grandes (como parrilla de escalera o cubierta de caja de pickup).

Si no mantiene su vehículo adecuadamente, podría anular la garantía, aumentar el costo de reparación, disminuir el rendimiento del vehículo y las capacidades operacionales, y afectar en forma adversa la seguridad del conductor y los pasajeros. Se recomienda efectuar inspecciones frecuentes a los componentes del chasis y el tren motriz si el vehículo está sujeto a uso constante a campo traviesa. Consulte el “Manual del usuario” y el “Manual de servicio” para obtener instrucciones y programas de mantenimiento adecuados.

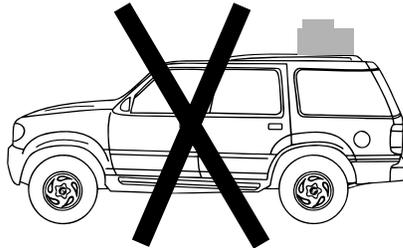
## Transporte de la carga y manejo del vehículo

### TRANSPORTE DE LA CARGA Y MANEJO DEL VEHÍCULO

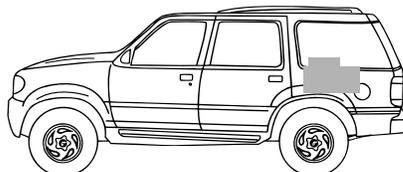
Cuando utilice su vehículo para transportar carga, asegúrese de que esté correctamente cargada para asegurar un manejo seguro. La carga se debe distribuir en forma equilibrada en el piso del área de carga, con la carga más pesada en la parte inferior y sobre el eje posterior.



Si debe transportar la carga en el techo del vehículo, tenga especial cuidado cuando maneje. La carga ubicada en el techo tiende a aumentar el peso superior, lo que hace que se incline más en las vueltas y aumenta las posibilidades de volcamiento del vehículo si pierde el control del vehículo.



Los vehículos cargados, con un centro de gravedad más alto, pueden maniobrarse distinto de los vehículos no cargados. Al manejar un vehículo demasiado cargado se deben tomar mayores precauciones, tales como conducir a velocidades más bajas y mantener una mayor distancia de frenado.



Cargar en forma inadecuada el vehículo puede deteriorar la capacidad de carga y contribuir a la pérdida de control del vehículo.

Una vez que ha alcanzado la capacidad de peso del vehículo, no agregue más carga, incluso si hay espacio disponible. Asegúrese de consultar la etiqueta de certificación del cumplimiento de las normas de seguridad que se encuentra en su vehículo y el "Manual del usuario" para obtener información sobre los límites máximos de peso seguro para vehículos.





